



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
Pastor

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Frank Barr, O.S.A

In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A

In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.

In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster

Mr. Đàng Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano

917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



Find us on:  
**facebook**

# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

Chiều Thứ Bảy 7:00 PM ( Spanish)

Chúa Nhật 8:00 AM (English) 9:30 AM (Spanish)  
11:30 AM (English) 1:30 PM (Vietnamese)

Ngày Thường 8:30 AM (Spanish/Mon-Fri) 12:10 PM (English/Mon-Fri)  
7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)

Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.

Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo

Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ

Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.

Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ

Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu 9:00 AM – 12:00 Noon 1:00 – 5:00 PM & 6:00 – 8:00PM  
Thứ Bảy 9:00AM – 2:00 PM  
Chúa Nhật 9:00AM – 2:00PM

**CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG A**

**HOÁN CẢI**

Một cha bề trên đang đi dạo với các đệ tử, một em trong nhóm hỏi: Thưa cha, khi nào con người nên hối cải? Cha bề trên trả lời cách nhẹ nhàng: “Con hãy bảo đảm rằng con sẽ hối cải vào ngày sau cùng của cuộc đời”. Nhưng rồi có vài em khác phản kháng lại, chúng ta không bao giờ biết được ngày giờ nào là ngày sau cùng của cuộc đời. Cha bề trên cười và nói: “Cách đơn giản nhất là hãy hối cải ngay bây giờ”.

Thánh Gioan được sai đến để dọn đường cho Đấng Cứu Thế. Ngài kêu gọi rằng hãy dọn đường Chúa và hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng. Dọn đường bằng cách hoán cải cuộc sống. Sự hoán cải sẽ giúp cải đổi và chuyển biến trong cách sống. Đã bao lần chúng ta có những thái độ quanh co, dối trá, dối mình và dối người. Hoán cải sẽ dẫn chúng ta tới hành động cụ thể. Hoán cải đưa ta ra khỏi sự tự mãn trong sự công chính.

Sự hoán cải sẽ sinh hoa quả tốt. Hối cải phải là nỗ lực thường xuyên để điều chỉnh hướng đi của mình. Giống như người hoa tiêu luôn điều khiển con tàu đi đúng hướng. Hối cải tự bản chất là một ơn huệ Chúa ban. Một lời mời gọi thân thương trở về. Trở về với lòng mình và trở về với Thiên Chúa, Đấng yêu thương và chờ đợi chúng ta. Chúa Giêsu đến không phải để tiêu diệt nhưng là để cứu độ.

Mỗi người chúng ta, ai cũng là tội nhân. Chúng ta sa ngã phạm tội nhiều lần. Chúa mời gọi chúng ta đừng ngập lặn trong vũng tội. Những giây phút hoan lạc, những con đường rộng rãi thênh thang và những ánh sáng chập chờn để đưa chúng ta vào con đường trực lạc xa Chúa.

Lắng nghe lời thánh Gioan kêu gọi, chúng ta hãy bắt đầu hối cải từ chính mình. Thật ra từ bỏ con đường cũ không dễ, xa tránh dịp vui sẽ không thoải mái và chừa tội như cảm thấy mất mát thiệt thòi. Biết rằng tất cả những thú vui trong tội chỉ mau qua chóng hết. Hãy bắt đầu trở về ngay bây giờ. Không khi nào trễ nếu chúng ta biết bắt đầu.

Rìu đã để sẵn gốc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa. Mùa Vọng là cơ hội tốt giúp mỗi người tự sửa mình và dọn đường đón Chúa. Chúa sẽ đến đem sự bình an và an vui đích thực. Chúa chính là niềm hoan lạc của tuổi xuân.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**



**Thứ Bảy ngày 14 tháng 12 2019  
Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên: Bà Bạch Mân Côi**

**Địa chỉ: 2706 E. Tremont  
Bronx, NY 10461**

**Điện thoại: 1-347-863-4809**

**LIÊN LẠC**

**Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**MÙA VỌNG A**

**CHÚNG TA BẮT ĐẦU VÀO MÙA VỌNG  
CÁC BÀI ĐỌC SẼ DÙNG NĂM A  
BÀI ĐỌC NGÀY THƯỜNG NĂM LỄ. NĂM 1. 2019**

**MÙA VỌNG. A**



Bắt đầu Mùa Vọng là bắt đầu năm Phụng Vụ mới. Chúa Nhật 1 Mùa Vọng là ngày đầu của Năm Phụng Vụ mới. Mùa Vọng là mùa mong chờ Chúa đến. Chúa Giêsu Kitô đã hoá thân làm người, mang thân xác như chúng ta và có một thần tính là Thiên Chúa. Ngài chính là Con Thiên Chúa giáng trần. Nhưng Ngài đến với chúng ta trong những cách

khác nhau. Trước hết cách đây 2000 năm, Ngài đã đến trong lịch sử. Nhưng trong giáo hội, ngày Lễ Giáng Sinh, chúa đến lần nữa cách mẫu nhiệm.

Thứ đến, Ngài là Alpha và Omega trước hết và sau hết, Ngài sẽ đến lần thứ hai để phán xét kẻ sống và kẻ chết.

Thứ ba, Đấng Cứu Chuộc sẽ đến với chúng ta trong ân sủng. Ngài nói qua lương tâm của chúng ta. Ngài đến với chúng ta trong Bí Tích Thánh Thể, trong Lời của Ngài.

Ngài đến trong người nghèo, người cùng khổ, kẻ đau thương và những tâm hồn đau thương dập. Chúng ta sẵn sàng đón nhận và chuẩn bị tâm hồn để đón nhận khi Ngài đến

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị bá cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn bá cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**CẢM ƠN.**

Hôm qua Cộng Đoàn Chúa Kitô Vua đã mừng Đại Lễ Chúa Kitô Vua, Quan Thầy Cộng Đoàn, trong bầu khí rất hân hoan, sốt sắng và vui tươi.

Thay mặt Cộng Đoàn xin chân thành cảm ơn:

Ban Chấp Hành Cộng Đoàn

Hội Các Bà Mẹ

Hội Liên Minh Thánh Tâm.

Hội Cầu Nguyện Thánh Linh

Hội Hiền Mẫu Fatima.

Nhóm Cursillo

Ca Đoàn Cecilia và Thánh Gia

Ban Âm Thực: Thức ăn ngon và dư đầy.

Ban Trang Trí Sân Khấu & Âm Thanh và Ánh Sáng:

Phông cảnh trang trí hài hòa.

Ban Văn Nghệ: Chương trình ấn tượng.

Ban Đọc Sách & Ban Giúp Lễ đồng phục đẹp và đông đủ.

Ban Vệ Sinh, anh chị em giúp sắp đặt và thu dọn Hội Trường sạch sẽ. Nhờ nhiều bàn tay góp sức, mọi sự thu dọn nhanh gọn và sạch sẽ.

Ban Truyền Thông.

Cảm ơn Nhóm Esco đã biểu Lịch cho các gia đình.

Thánh Lễ rất sốt sắng, trang nghiêm và ngắn gọn.

Nhà thờ trang trí đẹp. Cuộc Rước trong nhà Thờ rất trang nghiêm. Trang trí Kiệu Chúa rất uy nghi.

Ca đoàn tổng hợp hát rất sốt sắng và có tâm tình trong ngày Đại Lễ.

Dù trời mưa lạnh, quý ông bà và anh chị em đã tham dự đông đủ.

Sau cùng, xin cảm ơn quý Ông Bà, Anh Chi Em đã công hiến công sức, tiền bạc, đồ ăn thức uống, hy sinh thời giờ và bằng nhiều cách để giúp ngày Lễ Mừng Quan Thầy thật chu đáo.

Mỗi người góp một bàn tay, mọi việc hoàn thành tốt đẹp. Xin Chúa chúc lành cho tất cả gia đình quý ông bà và anh chị em.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98:1-4; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38  
 Tuesday: Is 40:1-11; Ps 96:1-3, 10ac, 11-13; Mt 18:12-14  
 Wednesday: Is 40:25-31; Ps 103:1-4, 8, 10; Mt 11:28-30  
 Thursday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Jdt 13:18bcde, 19; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47, or any readings from the Common of the Blessed Virgin Mary, nos. 707-712  
 Friday: Is 48:17-19; Ps 1:1-4, 6; Mt 11:16-19  
 Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80:2ac, 3b, 15-16, 18-19; Mt 17:9a, 10-13  
 Sunday: Is 35:1-6a, 10; Ps 146:6-10; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11

**Offertory Collection**

NOVEMBER 24, 2019

<b>Tithing:</b>	\$6,451.08	Catholic Charities:
<b>Children:</b>	\$2.00	\$780.00
<b>Total:</b>	<b>\$6,453.08</b>	

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**  
**Ngày 9 tháng 12, 2019**

**Monday**  
**8:30am** San Miguel, las almas benditas del purgatorio. San Judas Tadeo Ana Bo (D)  
**12:10pm**  
**Tuesday**  
**8:30am** Acción de gracias al divino niño  
**12:10pm** Ana Tung (D)  
**Wednesday**  
**8:30am** San Miguel  
**12:10pm**  
**8:30pm**  
**Thursday**  
**7:45am** Marco (D)  
**8:30am**  
**12:10pm**  
**7:00pm** Clara Emilia Hernandez Acosta (D); Jose Garcia, Rafael Flores Olivera. Padre Antonio Aldana, Ernestina Lucero, Anita Rodriguez (D)  
**Friday**  
**8:30am** Felix Antonio Hernandez (D)  
**12:10pm** Maria Phoi (D)  
**Saturday**  
**7:45am** Phero Cao Khoi (D)  
**7:00pm** Felix Maria Rosario (D); Miriam Gonzalez (D)  
**Sunday**  
**8:00am** People of SNT; Felix Antonio Hernandez (D)  
**9:30am** Valentin Morel, Gilberto Romero, Elena Villamil (D); Acción de Gracias, La familia Vasquez-Luna; Darmado Castillo & Rita Peña (D)  
**11:30am** Mary Velez (D)  
**1:30pm** Phero & Phanxico (D)

## Helping Seniors Stay Healthy and Independent



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



## catholicmatch® New York



CatholicMatch.com/myNY

## FOOD UNIVERSE MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat  
Dairy • Frozen • Groceries  
*at Great Prices! Weekly Sales*  
*FREE Delivery (\$50 Min.)*  
*on Store/Phone Orders*  
*Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery*  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave.  
(718) 295-2776  
*Catering All Occasions*  
*10% Sr. Citizen Discount – Wed Only*

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Don Safferstein, D.D.S.**  
General and Cosmetic Dentistry  
1 Fordham Hill Oval  
718-584-5300

**ONE PARISH**  
Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

**NEW PALACE PAINT**  
534 East 180 St  
(718) 295-6188  
[www.palacepaints.com](http://www.palacepaints.com)

5% OFF for Parishioners



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.



**Clearview Eye Surgery**

Comprehensive Eye Exams

1825 Riverside Dr., Suite 1B, New York, NY 10034..... (212) 304-2010  
132-15 41st Ave., Suite CC, Flushing, NY 11355..... (718) 358-2010  
1200 Waters Place, Suite 304 Bronx, NY 10461..... (718) 822-2010

**Nosotros Hablamos Español | Chung Toi Noi Tieng Viet**

Sell, Buy or Rent: 

Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor®  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
Cell: 917-353-8808  
Fax: 718-409-3311  
[www.joseflores.exitrealtygroup.com](http://www.joseflores.exitrealtygroup.com)

John J. Kim, MD  
Donald Kim, OD  
Natalia Elkin, MD  
Gloria Chung, OD  
Melissa Leung, MD  
James Kirsztrot, MD  
David Rubaltelli, MD  
Zimei Zhou, MD, PhD

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?

## Christmas Wish?

ENTER ONLINE TO WIN

**\$500**

[RelevantRadio.com/WISH](http://RelevantRadio.com/WISH)

relevant radio

**1430 AM / 1160 AM**



DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EARN MONEY!  
DO GOOD! MAKE A  
POSITIVE IMPACT!

**Grow Your Business, Advertise Here.**

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**For Information ... Call**

**800.524.0263**